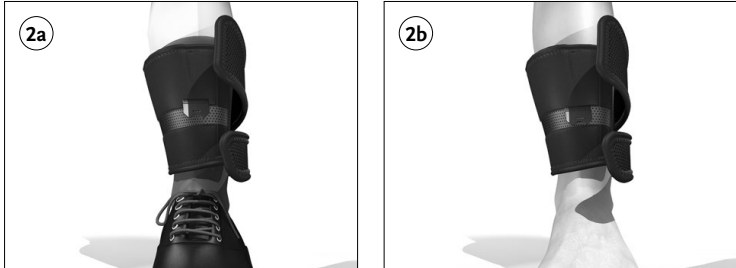
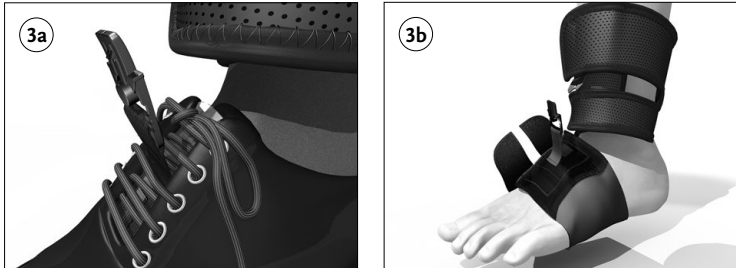


1b



2b



3b



ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to support drop-foot.

Indications for use

Drop foot.

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

If you have a medical condition that decreases blood circulation in your limbs, then consult your healthcare professional before you use the device.

Such medical conditions include, but are not limited to, diabetes or peripheral vascular disease.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

FITTING INSTRUCTIONS

Device Application

There are two versions, with the inlay (A) for in-shoe use and the foot wrap (B).

1. Measure the circumference of the ankle around the malleoli (Fig. 1a).
- A. Detach the inlay from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick-acting closure.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNG

Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußbeschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußbeschwäche

Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden.

Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung

Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

1. Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- A. Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- B. Messen Sie bei Verwendung der optionalen Fußmanschette auch den Fuß unmittelbar hinter dem Fußballen (Abb. 1b).
2. Legen Sie die inlay zwischen der schmalen Klettband und dem Schnellverschluss vorne an. Legen Sie den Sprunggelenkgurt über die breiteste Stelle des Fußes.
3. Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
4. Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.

Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif.

Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a supportare il piede cadente.

Indicazioni per l'uso

Piede cadente.

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo.

Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

UTILIZZO

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Applicazione del dispositivo

Esistono due versioni: con la soletta (A) per l'uso nella scarpa e con la fascia di protezione del piede (B).

1. Misurare la circonferenza della caviglia attorno ai malleoli (Fig. 1a).
- A. Staccare la soletta dalla cinghia per caviglia premendo il pulsante al centro della chiusura ad azione rapida.
- B. Se si utilizza la fascia di protezione del piede opzionale, misurare anche il piede immediatamente dietro la pianta del piede (Fig. 1b).
2. Applicare la cinghia per caviglia con la striscia a strappo sottile in basso e la chiusura ad azione rapida sul davanti. Posizionare la cinghia per caviglia più in

NORSK

MD Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for å støtte dropfoot.

Indikasjoner for bruk

Dropfoot.

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:

Hvis du har en medisinsk tilstand som reduserer blodstrømmen i lemmene, bør du kontakte helsepersonell før du bruker denne enheten.

Slike medisinske tilstander kan for eksempel være diabetes eller perifer vaskulær sykdom.

AVSEDD ANVENDNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Ansvarsskrivelser

Ossur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

ANVÄNDNING

Skötsel och vedligehold

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

ANVÄNDNING

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

Accessoires et pièces de rechange

Vous devez vous référer au catalogue Ossur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte del pie equino.

Indicaciones para el uso

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

Si padece alguna afección médica que reduce la circulación de la sangre en las extremidades, consulte a su médico antes de usar el dispositivo.

Entre dichas afecciones médicas se incluyen la diabetes y la enfermedad vascular periférica.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Las estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

UTILIZACIÓN

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Accessoires and Replacement Parts

Please refer to the Ossur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

USAGE

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

NOTES

The device is for single patient – multiple use.

Accessoires et pièces de rechange

Vous devez vous référer au catalogue Ossur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte del pie equino.

Indicaciones para el uso

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

Si padece alguna afección médica que reduce la circulación de la sangre en las extremidades, consulte a su médico antes de usar el dispositivo.

Entre dichas afecciones médicas se incluyen la diabetes y la enfermedad vascular periférica.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Las estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

UTILIZACIÓN

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Accessoires and Replacement Parts

Please refer to the Ossur catalog for a list of available replacement parts or accessories.

USAGE

Cleaning and care

- Hand-wash using mild detergent and rinse thoroughly.
- Air dry.

NOTES

The device is for single patient – multiple use.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a supportare il piede cadente.

Indicazioni per l'uso

Piede cadente.

Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo.

Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

UTILIZZO

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Applicazione del dispositivo

Esistono due versioni: con la soletta (A) per l'uso nella scarpa e con la fascia di protezione del piede (B).

1. Misurare la circonferenza della caviglia attorno ai malleoli (Fig. 1a).
- A. Staccare la soletta dalla cinghia per caviglia premendo il pulsante al centro della chiusura ad azione rapida.
- B. Se si utilizza la fascia di protezione del piede opzionale, misurare anche il piede immediatamente dietro la pianta del piede (Fig. 1b).
2. Applicare la cinghia per caviglia con la striscia a strappo sottile in basso e la chiusura ad azione rapida sul davanti. Posizionare la cinghia per caviglia più in

NORSK

MD Medisinsk utstyr

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for å støtte dropfoot.

Indikasjoner for bruk

Dropfoot.

Ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler:

Hvis du har en medisinsk tilstand som reduserer blodstrømmen i lemmene, bør du kontakte helsepersonell før du bruker denne enheten.

Slike medisinske tilstander kan for eksempel være diabetes eller perifer vaskulær sykdom.

AVSEDD ANVENDNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Ansvarsskrivelser

Ossur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

ANVÄNDNING

Skötsel och vedligehold

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs disse instruktioner grundigt før brug. Opbehold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hændelse i samband med enheten måste rapporteres til tilverkaren og relevanta myndigheter.

ANVÄNDNING

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

alto rispetto alla parte più larga della caviglia. Allacciare saldamente la cinghia per caviglia, senza stringere troppo la caviglia (Fig. 2a, 2b).

3. Posizionare degli attacchi:
- A. Posizionare la soletta tra la linguetta dei lacci delle scarpe. Quindi tirare la cinghia elastica tra i due lacci (Fig. 3a). Tirando ulteriormente la soletta nella direzione della parte anteriore del piede, si ottiene maggiore supporto nel sollevamento del piede. Assicurarsi che anche la cinghia elastica sia tirata tra i lacci più in basso lungo il piede.
- B. Posizionare la fascia di protezione del piede immediatamente dietro la pianta del piede in modo che il bottono poggi sulla parte superiore (Fig. 3b).
4. Collegare la cinghia per caviglia alla soletta (A) o la fascia di protezione del piede (B) spingendo insieme le due parti della chiusura ad azione rapida (Fig. 4).

Accessori e parti di ricambio

Consultare il catalogo Ossur per l'elenco delle parti di ricambio o degli accessori disponibili.

UTILIZZO

Pulizia e cura

- Lavare a mano utilizzando detergente delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non lavare in lavatrice, asciugare in asciugatrice, stritare, candeggiare né lavare con ammorbidente.

Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

TILPASNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Indikationer for brug

Dropfoot.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Ansvarsskrivelser

Ossur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

ANVÄNDNING

Skötsel och vedligehold

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs disse instruktioner grundigt før brug. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hændelse i samband med enheten måste rapporteres til tilverkaren og relevanta myndigheter.

ANVÄNDNING

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

BRUK

Skötsel och vedligehold

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs disse instruktioner grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

ANVÄNDNING

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

Indikationer for brug

Dropfoot.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Ansvarsskrivelser

Ossur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

ANVÄNDNING

Skötsel och vedligehold

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs disse instruktioner grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

ANVÄNDNING

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Ossur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att stödja dropfoot.

Indikationer for brug

Dropfoot.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden.

Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes og perifer vaskulær sygdom.

AVSEDD ANVÄNDNING

GEBUIK

Reiniging en onderhoud

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.
Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevelen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a apoiar o pé pendente.

Indicações de utilização
Pé pendente.
Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

Se tem uma condição de saúde que reduz a circulação sanguínea nos membros, consulte um profissional de saúde antes de usar o dispositivo.
Tais condições de saúde incluem, sem limitação, diabetes ou doença vascular periférica.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes. O paciente deve deixar de utilizar o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
 - Em caso de dor, irritação cutânea ou reação involgar após a utilização do dispositivo.
- O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação das versões, com a inserção de plástico (A) para utilização no sapato e com o invólucro para o pé (B).

- Medir a circunferência do tornozelo à volta dos maléolos (**Fig. 1a**).
- Desprender a inserção de plástico da correia para tornozelo, premindo o botão no centro do fecho rápido.
- Se utilizar o invólucro para o pé opcional, medir também o pé imediatamente por trás da bola do pé (**Fig. 1b**).

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

POLSKI

MD Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do podtrzymywania stawu skokowego

Wskazania do stosowania
Opadanie stopy.
Brak znanych przeciwwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
Jeśli cierpi się na schorzenie, które zmniejsza krążenie krwi w kończynach, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z lekarzem.
Takie stany medyczne obejmują między innymi cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych.

AFOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie wersji, z wkładką (A) do użyciu w butach i objęma na stopy (B).

- Zmierzyć obwód wokół kostek (**rys. 1a**).
- Odciągnąć wkładkę od paska na kostkę, naciągając przycisk znajdujący się na środku szybkózłączca.
- W przypadku korzystania z opcjonalnej objęmy na stopy, należy zmierzyć również stopę bezpośrednio za śródstopiem (**rys. 1b**).
- Założyć pasek na kostkę w taki sposób, aby wąski pasek z zapięciem na rzepy znajdował się na dole, a szybkózłączce z przodu. Należy umieścić pasek na kostkę nad najszerszą częścią kostki. Zapisać mocno pasek na kostkę, ale w taki sposób, aby nie ograniczać ruchu kostki (**rys. 2a, 2b**).
- Umieszczanie mocowań:
 - Umieścić wkładkę między językiem i sznurowadłami. Następnie przeciągnąć elastyczny pasek między dwoma rzędami sznurowadeł (**rys. 3a**). Pociągając wkładkę dalej w kierunku przedniej części stopy, zapewnia ona większe wsparcie podczas podnoszenia stopy. Należy upewnić się, że elastyczny pasek jest również wciągnięty między sznurowadłami w dalszej części stopy.
 - Umieścić objęme stopy bezpośrednio za śródstopiem, w taki sposób, aby przycisk znajdował się u góry stopy (**rys. 3b**).
 - Połączyć pasek na kostkę z wkładką (A) lub objęma stopy (B), ściągając razem obie części szybkózłączca (**rys. 4**).

2. Aplicar a correia para tornozelo com a faixa estreita com gancho e alça na parte inferior e o fecho rápido na frente. Colocar a correia para tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Apartar bem a correia para tornozelo, mas não apertar demasiado o tornozelo (**Fig. 2a, 2b**).

- Colocação dos acessórios:
 - Colocar a inserção de plástico entre a pala dos atacadores. Em seguida, puxar a alça elástica entre os dois cordões (**Fig. 3a**). Ao puxar a inserção de plástico na direção da frente do pé, irá proporcionar mais apoio quando o paciente levantar o pé. Assegurar que a alça elástica também é puxada entre os cordões em direção à parte inferior do pé.
 - Colocar o invólucro para o pé imediatamente por trás da bola do pé para que o botão fique no topo (**Fig. 3b**).
 - Ligar a correia para tornozelo à wkładka de plástico (A) ou ao invólucro para o pé (B) juntando as duas partes do fecho rápido (**Fig. 4**).

Acessórios e peças de substituição
Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

Indikace k použití
Padající špička.
Nejsou známy žádné kontraindikace.

UTILIZAÇÃO
Cuidados e limpeza

- Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití. Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlašte výrobci a příslušným orgánům. Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka:

- Jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
- Jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia

- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA

Zakładanie wersji, z wkładką (A) do użyciu w butach i objęma na stopy (B).

- Zmierzyć obwód wokół kostek (**rys. 1a**).
- Odciągnąć wkładkę od paska na kostkę, naciągając przycisk znajdujący się na środku szybkózłączca.
- W przypadku korzystania z opcjonalnej objęmy na stopy, należy zmierzyć również stopę bezpośrednio za śródstopiem (**rys. 1b**).
- Założyć pasek na kostkę w taki sposób, aby wąski pasek z zapięciem na rzepy znajdował się na dole, a szybkózłączce z przodu. Należy umieścić pasek na kostkę nad najszerszą częścią kostki. Zapisać mocno pasek na kostkę, ale w taki sposób, aby nie ograniczać ruchu kostki (**rys. 2a, 2b**).
- Umieszczanie mocowań:
 - Umieścić wkładkę między językiem i sznurowadłami. Następnie przeciągnąć elastyczny pasek między dwoma rzędami sznurowadeł (**rys. 3a**). Pociągając wkładkę dalej w kierunku przedniej części stopy, zapewnia ona większe wsparcie podczas podnoszenia stopy. Należy upewnić się, że elastyczny pasek jest również wciągnięty między sznurowadłami w dalszej części stopy.
 - Umieścić objęme stopy bezpośrednio za śródstopiem, w taki sposób, aby przycisk znajdował się u góry stopy (**rys. 3b**).
 - Połączyć pasek na kostkę z wkładką (A) lub objęma stopy (B), ściągając razem obie części szybkózłączca (**rys. 4**).

2. Aplicar a correia para tornozelo com a faixa estreita com gancho e alça na parte inferior e o fecho rápido na frente. Colocar a correia para tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Apartar bem a correia para tornozelo, mas não apertar demasiado o tornozelo (**Fig. 2a, 2b**).

- Colocação dos acessórios:
 - Colocar a inserção de plástico entre a pala dos atacadores. Em seguida, puxar a alça elástica entre os dois cordões (**Fig. 3a**). Ao puxar a inserção de plástico na direção da frente do pé, irá proporcionar mais apoio quando o paciente levantar o pé. Assegurar que a alça elástica também é puxada entre os cordões em direção à parte inferior do pé.
 - Colocar o invólucro para o pé imediatamente por trás da bola do pé para que o botão fique no topo (**Fig. 3b**).
 - Ligar a correia para tornozelo à wkładka de plástico (A) ou ao invólucro para o pé (B) juntando as duas partes do fecho rápido (**Fig. 4**).

Acessórios e peças de substituição
Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

Indikace k použití
Padající špička.
Nejsou známy žádné kontraindikace.

UTILIZAÇÃO
Cuidados e limpeza

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

UTILIZAÇÃO
Cuidados e limpeza

- Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
- Secar ao ar.

Nota: não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.

Nota: evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití. Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlašte výrobci a příslušným orgánům. Pacient by měl zařízení přestat používat a kontaktovat zdravotnického pracovníka:

- Jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
- Jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

INSTRUKCE PRO ZKOUŠKU NASAZENÍ

Aplikace zařízení
Existují dvě verze, s vložkou (A) pro použití v botě a s nálevkem předonoží (B).

- Změřte obvod kotníku přes malleoly (**obr. 1a**).
- Stisknutím tlačítka uprostřed rychlospojky oddělte vložku od popruhu kotníku.
- Pokud použijete volitelný nálevk předonoží, změřte i chodidlo, a to bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
- Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo nálevku předonoží (B).

Podpůrné prostředky
Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
Jeśli cierpi się na schorzenie, które zmniejsza krążenie krwi w kończynach, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z lekarzem.
Takie stany medyczne obejmują między innymi cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych.

Aksesoria i części zamienne
Listę dostępnych części zamiennych lub akcesoriów można znaleźć w katalogu wyrobów firmy Össur.

UŽYTKOVANIE

Pielęgnacja i czyszczenie

- Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: nie prac w pralce, nie suszyć w suszarnie bębnowej, nie prasować, nie myćbiałać ani nie stosować płynu do zmykania tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze stoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Uzgodzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOST
Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkownika;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

装着方法
シューズ用のインレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。

- 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。
- フットクロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
- 底部の細いフックロープとストリップと前面のフットクロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップをセットします。足継手ストラップはしっかりと締めますが、足関節を圧迫しないでください (**図 2a、2b**)。
- アタッチメントのセット:
 - 靴紐の舌革の間にインレイをセットします。次に、2本のレースラインの間の弾性ストラップを引っ張ります (**図 3a**)。インレイを足の前方にさらに引っ張ることで、より、足を上げるときに支持部がより多くなります。弾性ストラップも、レースラインの間に足の下方にさらに引っ張られていることを確認してください。
 - ボタンが上にくるように、母指球のそのような病状の例として糖尿病や末梢血管障害がありますが、これらに限定されません。
- クイックロージャーの2つのパーツを一緒に押して、足継手ストラップをインレイ(A)またはフットラップ(B)につなぎます (**図 4**)。

3. Umístění upínacích prvků:

- Vložku umístíte mezi jazyk a tkanici. Poté protáhnete elastický popruh mezi liniemi tkanice (**obr. 3a**). Posunutím vložky dále k přední části chodidla získáte větší podporu při zvedání chodidla. Ujistěte se, že i elastický popruh je protažený mezi liniemi tkanice dále ve směru chodidla.
- Umístíte návlek předonoží bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
- Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo návleku předonoží (B).

Příslušenství a náhradní části
Seznam dostupných náhradních částí a příslušenství naleznete v katalogu společnosti Össur.

POUŽÍVÁNÍ

Čištění a údržba

- Umývejte ručně s použitím jemného čističho prostředku a důkladně opláchněte.
 - Sušte na vzduchu.
- Poznámka:** Neperte v pralce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte a živíží.
- Poznámka:** Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.

LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

佩戴说明

器械应用
本器械有鞋内镶嵌物（A）和踝关节矫形器（B）两个版本。

日本語

MD 医療器械

使用目的

このデバイスは下垂足をサポートすることを目的としています。

適応

下垂足。
予見されたい禁忌なし。

警告および注意：

手足の血流が低下する病状がある場合は、本デバイスを使用する前に医療専門家に相談してください。
B. ボタンが上にくるように、母指球のそのような病状の例として糖尿病や末梢血管障害がありますが、これらに限定されません。

安全に関する注意事項

使用前に本取扱説明書をよくお読みください。
後で参照できるように保管しておいてください。

デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家に連絡してください。

- デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合。
- デバイスの使用により痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合。

このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。

装着方法
シューズ用のインレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。

- 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。
- フットクロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
- 底部の細いフックロープとストリップと前面のフットクロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップをセットします。足継手ストラップはしっかりと締めますが、足関節を圧迫しないでください (**図 2a、2b**)。
- アタッチメントのセット:
 - 靴紐の舌革の間にインレイをセットします。次に、2本のレースラインの間の弾性ストラップを引っ張ります (**図 3a**)。インレイを足の前方にさらに引っ張ることで、より、足を上げるときに支持部がより多くなります。弾性ストラップも、レースラインの間に足の下方にさらに引っ張られていることを確認してください。
 - ボタンが上にくるように、母指球のそのような病状の例として糖尿病や末梢血管障害がありますが、これらに限定されません。
- クイックロージャーの2つのパーツを一緒に押して、足継手ストラップをインレイ(A)またはフットラップ(B)につなぎます (**図 4**)。

安全に関する注意事項

使用前に本取扱説明書をよくお読みください。
後で参照できるように保管しておいてください。

デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家に連絡してください。

- デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合。
- デバイスの使用により痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合。

このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。

装着方法

3. Umístění upínacích prvků:

- Vložku umístíte mezi jazyk a tkanici. Poté protáhnete elastický popruh mezi liniemi tkanice (**obr. 3a**). Posunutím vložky dále k přední části chodidla získáte větší podporu při zvedání chodidla. Ujistěte se, že i elastický popruh je protažený mezi liniemi tkanice dále ve směru chodidla.
- Umístíte návlek předonoží bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
- Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo návleku předonoží (B).

POUŽÍVÁNÍ

Čištění a údržba

- Umývejte ručně s použitím jemného čističho prostředku a důkladně opláchněte.
 - Sušte na vzduchu.
- Poznámka:** Neperte v pralce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte a živíží.
- Poznámka:** Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.

LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

佩戴说明

器械应用
本器械有鞋内镶嵌物（A）和踝关节矫形器（B）两个版本。

注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

한국말

MD 의료 기기

용도

본 장치는 족하수를 지지하기 위한 것입니다.

사용 설명서

적하수.
알려진 금기사항 없음.

경고 및 주의:

팔다리의 혈액 순환을 저하시키는 질환이 있는 경우 장치를 사용하기 전에 의료 전문가와 상의하십시오.
그러한 질환의 예로는 당뇨병, 말초혈관 질환 등이 있습니다.

阿克塞리および交換部品

ご利用いただける交換部品やアクセサリのリストについては、Össurのカタログをご参照ください。

使用

洗浄とお手入れ

- 低刺激性洗剤で手を洗い、しっかりとすすぎます。
- 空気乾燥させてください。

注：洗濯機による洗濯、タンブラー乾燥、アイロン、漂白剤、柔軟剤の使用はおやめください。

注：塩水や塩素処理水に接触しないようにしてください。接触した場合は真水でよく洗い流し、空気乾燥してください。

廢棄

このデバイスを包装材を廢棄する際は必ず、それぞれの地域や国の環境規制に従ってください。

免費

Össurは、以下に対して責任を負いません。

- デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
- デバイスが他メーカーのコンポーネントを含んで組み立てられている場合。
- デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

3. Umístění upínacích prvků:

- Vložku umístíte mezi jazyk a tkanici. Poté protáhnete elastický popruh mezi liniemi tkanice (**obr. 3a**). Posunutím vložky dále k přední části chodidla získáte větší podporu při zvedání chodidla. Ujistěte se, že i elastický popruh je protažený mezi liniemi tkanice dále ve směru chodidla.
- Umístíte návlek předonoží bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
- Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo návleku předonoží (B).

POUŽÍVÁNÍ

Čištění a údržba

UPOZORENIA:
Nie perite v pralnej, nie sušite v sušičke, nežehľajte, nebľete ani neperte a živíží.

警告和注意事項：

如果您患有可导致肢体血液循环减少的疾病，请在使用本器械前咨询医护人员。
此类疾病包括但不限于糖尿病或外周血管病。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。
保留这些说明，以备将来参考。
任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关部门报告。
下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员。

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其